

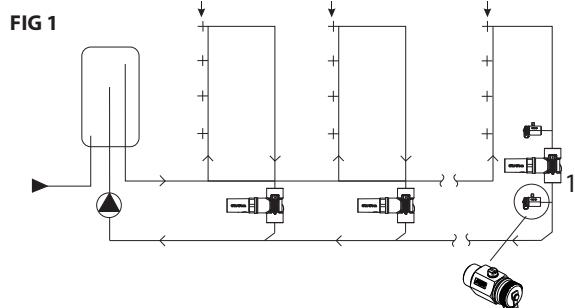
# Frese CirCon

(DK) Montagevejledning

(RUS) Монтажная инструкция

(EN) Mounting instructions

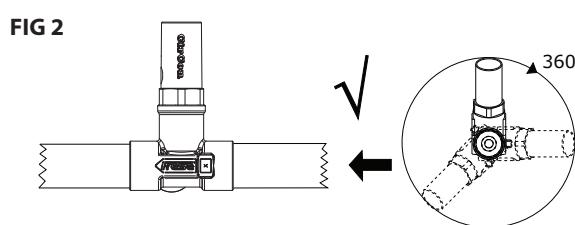
Представительство в России· Тел. +7 (812) 459 49 19



(DK) **FIG 1:** CirCon monteres altid i returløbet efter sidste tappested før pumpen. Bemærk pilen på siden af ventilhuset, som angiver flowretningen. Med henblik på at kontrollere at der er korrekt differenstryk i systemet, anbefales det at montere et trykudtag på begge sider af den kritiske CirCon ventil (1) i installationen.

(RUS) **FIG1:** Клапан CirCon должен быть установлен на циркуляционном стояке, после всех точек водоразбора. Рекомендуется предусмотреть точки замера перепада давления на индексном клапане (1).

(EN) **FIG1:** CirCon should always be installed in the return pipe after the last drain before the pump. Please notice the arrow on the side of the valve body that indicates the flow direction. We recommend drain valves to be fitted on both sides of the critical CirCon valve (1) in the installation to ensure the correct differential pressure.

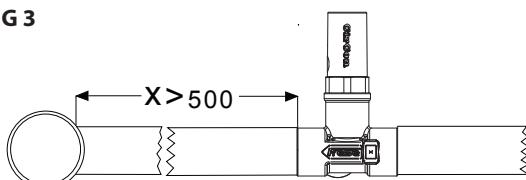


(DK) **FIG 2:** Ventilen monteres således, at flowpilen, som ses på begge sider af ventilhuset peger i flowretningen. Ventilen kan monteres i alle retninger.

(RUS) **FIG 2:** Направление движения потока через регулятор должно совпадать с направлением стрелки на теле клапана. Возможен монтаж в любом положении.

(EN) **FIG 2:** Please ensure that the valve is fitted with the arrow indicated on both sides of the valve pointing in the flow direction. The valve can be mounted in any direction.

**FIG 3**

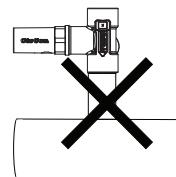


(DK) **FIG 3:** Det anbefales at montere ventilen således at afstanden til hovedrør er mindst 500 mm.

(RUS) **FIG 3:** Минимальное расстояние от клапана до точки врезки циркуляционного стояка в магистральный трубопровод не менее 500 мм.

(EN) **FIG 3:** The valve should be fitted at a distance of at least 500 mm from the main pipe.

**FIG 4**

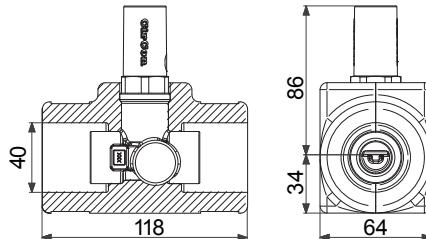


(DK) **FIG 4:** Hvor det er muligt bør det undgås at montere CirCon lodret over hovedrøret, da varmen fra hovedrøret kan influere CirCon's regulering.

(RUS) **FIG 4:** По возможности, избежать установки клапана непосредственно над магистральным трубопроводом, так как теплопотери от него могут сказаться на корректную работу регулятора.

(EN) **FIG 4:** If possible avoid fitting the CirCon valve vertically above the main pipe, as the heat from the main pipe can influence the regulation of CirCon.

**FIG 5**



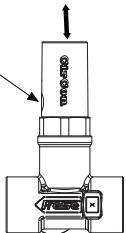
(DK) **FIG 5:** CirCon leveres inkl. isoleringskappe, som skal monteres for korrekt funktion. Indbygningsmål er som angivet. Hvor forseglingsmærke anvendes er det vigtigt at plasthætten affedtes for bedre påklæbning.

(RUS) **FIG 5:** Теплоизоляционный кожух входит в комплект поставки регулятора.

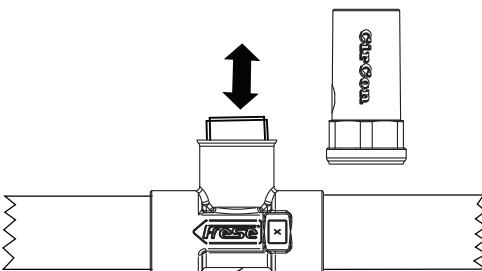
(EN) **FIG 5:** CirCon are delivered incl. insulation jacket. For correct use the insulation jacket has to be fitted. In case a sealing tag is used, the plastic bonnet should be degreased to make sure that the tag sticks.

**FIG 6**

Afmontering  
Разбор  
Demounting



**FIG 7**



**DK FIG 6: Temperaturindstilling**

For at indstille temperaturen på CirCon ventilen skal plasthætten afmonteres ved hjælp af en skruetrækker, som stikkes ind i slidsen på siden af plasthætten, og den vrides let og trækkes af.

**RUS FIG 6: Temperatureinstellung**

Для настройки клапана требуется снять защитный колпачек. Вставить отвертку в специальный паз на колпачке, осторожно поворачивая отвертку потянуть его вверх.

**EN FIG 6: Temperature pre-setting**

To set the temperature on the CirCon valve, the cap is removed using a screwdriver that fits into the slot on the side of the cap. Twist gently and pull off.

**DK** CirCon kan indstilles fra 37°C til 65°C. Indstil temperaturen med en skruetrækker eller mønt.

**RUS** CirCon настраивается отверткой в диапазоне от 37°C до 65°C

**EN** CirCon is adjustable from 37°C to 65°C. Set the temperature with a screwdriver.

**DK** CirCon er fabriksindstillet til en temperatur på 52,5°C.

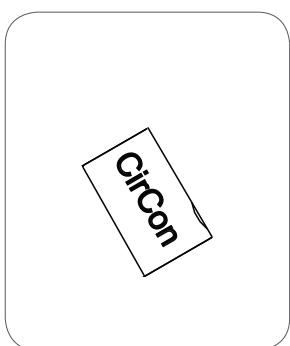
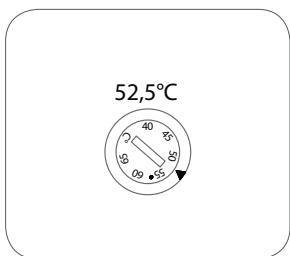
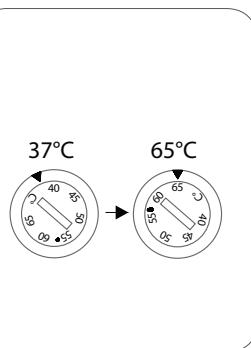
**RUS** Заводская настройка - 52,5°C

**EN** CirCon is pre-set at factory to a temperature of 52.5°C.

**DK** Husk at montere plasthætten igen. Den sikrer mod direkte adgang til temperaturindstillingen.

**DE** После, не забудьте установить колпачек обратно для защиты шкалы настройки регулятора от несанкционированного доступа.

**EN** Remember to fit the plastic cap again. It protects against direct access to the temperature setting.



**FIG 7**

**DK** **FIG 7:** Det er muligt at motionere CirCon ventilen manuelt. Afmontér blot ventilen stopdæksel og tryke ekspansionscylinderen ned et par gange. Det er ikke nødvendigt at afspærre strengen for at betjene ventilen.

**DE** **FIG 7:** Регулятор CirCon можно разобрать без демонтажа из системы и остановки циркуляции. Необходимо выкрутить термоэлемент клапана.....

**EN** **FIG 7:** The CirCon valve can be serviced by hand. Just remove the valve bonnet and press the expansion cylinder a few times. No need to close the circuit during the operation of the valve.

**FIG 8**



**DK** **FIG 8:** Vi anbefaler at cirkulationspumpen slukkes to-tre timer om natten med en timerfunktion. Derved motioneres ventilen automatisk én gang i døgnet fra fuld åben til fuld lukket ventil, og den skyldes derved igennem.

**DE** **FIG 8:** Рекомендуется останавливать по таймеру циркуляционный насос на 2-3 часа в ночные времена, таким образом раз в сутки клапан будет находиться в полностью открытом и закрытом положении, что и обеспечивает его промывку.

**EN** **FIG 8:** It is recommended to close the pump 2-3 hours at night with a timer function. Then once every 24 hours the valve is moved from full open to full closed and this way it is rinsed.